

# cefan

*l'essor de la recherche*

*La Chaire pour le développement de la recherche sur la  
culture d'expression française en Amérique du Nord*

*Trente-et-unième rapport annuel  
2019-2020*



UNIVERSITÉ  
LAVAL

La Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord a été dotée par le Secrétariat d'État du Canada et la Fondation de l'Université Laval (CEFAN).

ISBN : 978-2-922024-08-1

## Table des matières

Présentation aux membres du comité directeur	5
Membres et personnel de la CEFAN	6
Membres du comité scientifique et membres honoraires	8

### *Première partie : Le bilan des activités 2019-2020*

#### Les activités régulières

I Séminaire interdisciplinaire :	9
II Publications 2019-2020	15

#### Les activités complémentaires

I Relations extérieures de la Chaire	16
II Colloques et collaborations diverses	20

### *Deuxième partie : Le programme 2020-2021*

Les activités régulières	24
Les activités complémentaires	27

<b>Annexe A : Liste des publications de la Chaire</b>	<b>29</b>
---	-----------



Québec, le jeudi 3 décembre 2020

Mesdames et messieurs membres du Comité directeur,

Vous trouverez ci-joint le trente-et-unième rapport annuel de la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN). Le présent rapport dresse le bilan des activités qui ont eu lieu au cours de l'année universitaire 2019-2020, soit du 1<sup>er</sup> mai 2019 au 30 avril 2020.

À l'instar de toute notre société, cette année en fut une de bouleversements importants et de défis relevés pour la Chaire. En effet, la pandémie et la crise sanitaire qui sévissent depuis le mois de mars 2020 lui ont imposé des contraintes nouvelles pour son action en matière de développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord. L'expérience combinée du titulaire et de la conseillère en développement de la recherche, leur dévouement plein et entier à leurs responsabilités, ainsi que la souplesse de l'organisation ont alors assuré à la Chaire non seulement de poursuivre sa mission en des temps pour le moins particuliers, mais aussi de contribuer positivement à la recherche savante sur les francophonies nord-américaine et, ce faisant, aux exigences d'excellence et d'engagement social promues par l'Université Laval.

Comme vous le lirez, l'action de la Chaire est multiple. Elle se manifeste d'abord par son séminaire multidisciplinaire au trimestre d'automne et ses recueils dans le cadre de la collection *Culture française d'Amérique-CEFAN*. Elle s'exprime aussi par ses multiples collaborations avec des organismes tels que le Centre de la francophonie des Amériques, l'Association des collèges et des universités de la francophonie canadienne, le Réseau de la recherche de la francophonie canadienne, l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, le Centre de recherche sur la civilisation canadienne-française. Elle tire profit de l'établissement personnalisé de réseaux intellectuels et communautaires à l'échelle de l'Amérique du nord francophone. Elle use des divers moyens de communication, que ceux-ci reposent sur les contacts directs ou sur la technologie du virtuel. Cette action énergique de la Chaire, elle est conçue comme autant de défis passionnants à relever dans un monde en changement. Elle est orientée vers un idéal : celui d'assurer la pertinence et la vitalité du savoir sur les francophonies nord-américaines, au profit du bien commun.

Je vous prie d'agréer, Mesdames et Messieurs membres du Comité directeur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Le titulaire,

Martin Pâquet

## **Membres et personnel de la CEFAN**

Le titulaire

Martin Pâquet

Département des sciences historiques, Université Laval

La conseillère en développement de la recherche (Attachée)

Gynette Tremblay

Ethnolinguiste, Université Laval

## **Le Comité directeur (2019-2020)**

Guillaume Pinson,

Doyen de la Faculté des lettres et des sciences humaines, Université Laval

Martin Pâquet

Titulaire de la CEFAN

Fernand Harvey

Historien

Andrée Mercier

Professeure, Département des littérature, théâtre et cinéma, Université Laval

Normand Labrie

Professeur, Département de Curriculum, Teaching and Learning, Université de Toronto

Guylaine Martel

Professeure, Département d'information et de communication, Université Laval

Kaouther Bessour

Représentante du Vice-recteur à la recherche et à la création.

### **Le Comité scientifique**

Martin Pâquet

Titulaire de la CEFAN

Michel Bock

Département d'histoire, Université d'Ottawa

Martine Roberge

Département des sciences historiques, Université Laval

Flavie Hade

Directrice adjointe, Centre de la francophonie des Amériques

Yves Frenette

Professeur titulaire, Université de Saint-Boniface

Gynette Tremblay

Attachée au titulaire de la CEFAN

### **Les membres honoraires**

Jacques Mathieu

Jeanne Valois

Yves Roby †

### **Le(s) membre(s) associé(s)**

Serge Dupuis

## Première partie

### Le bilan des activités 2019-2020

Cette première partie regroupe les activités de la Chaire qui ont eu lieu au cours de l'année universitaire 2019-2020. Les activités régulières de la CEFAN sont consacrées d'une part à la recherche et à la formation d'étudiants des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles et, d'autre part, à la diffusion de ses travaux.



I  
**Les activités régulières**  
**Séminaire interdisciplinaire**



Le séminaire de la CEFAN 2019-2020 qui abordait la question *Transmettre un sens par l'émotion. Anciennes et nouvelles pratiques de communication dans l'espace public francophone* a accueilli 6 étudiants.es inscrits.es aux trois cycles universitaires. Il était sous la direction de Josette Brun, professeure au Département d'information et de communication. Il a reçu 24 conférenciers.ères. De plus, en collaboration avec le Centre de la francophonie 35 personnes se sont inscrites pour suivre les conférences en se branchant à un système de formation à distance. Dix ont obtenu une attestation du fait qu'elles ont assisté à 80 % des conférences.

***Séminaire interdisciplinaire 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles***

**Transmettre un sens par l'émotion  
Anciennes et nouvelles pratiques de communication  
dans l'espace public francophone**

**Automne 20189– Mercredi 12h30 à 15h20– pavillon Charles-De Koninck, local 1447  
GPL-7900 – NRC-83067 (6 crédits) - GPL-7901 – NRC- 86828 (3 crédits)**

**Professeure responsable : Josette Brun**

**Département d'information et de communication, Université Laval**

**Problématique**

Prenant acte du « tournant affectif » qui traverse les sciences humaines et sociales depuis quelques années, cette mouture du séminaire de la CEFAN s'interroge sur le rôle que joue l'émotion dans les pratiques de communication passées et actuelles dans l'espace public/médiatique francophone au Canada et aux États-Unis. Après avoir longtemps été reléguée au domaine de l'irrationalité jugée incompatible avec la construction des savoirs scientifiques, l'étude des émotions s'impose en effet de plus en plus comme champ légitime de recherche en histoire des médias et en communication. La prise en compte du rôle qu'elles jouent dans la création de discours qui créent et façonnent les pratiques de communication dans l'espace public est donc de moins en moins controversée, bien que cette approche suscite toujours des débats sur les façons dont peuvent être appréhendées les manifestations émotives. Afin de nourrir les questionnements sur cet objet qui a suscité peu de recherches sur la francophonie d'Amérique, ce séminaire s'intéressera tant à la matérialité des expériences et des pratiques qu'aux discours

produits et à leur réception par les différents publics du journalisme, des relations publiques et de la publicité. D'autres lieux moins formels de la communication, tels les contenus artistiques, de fiction et de divertissement, seront également étudiés. La période couverte ira de l'apparition des premiers journaux dans les espaces francophones d'Amérique au XVIII<sup>e</sup> siècle, jusqu'à l'influence des réseaux sociaux numériques dans les espaces communicationnels actuels.

### **Objectifs**

- ✓ se familiariser avec les rapports entre émotion, information et communication dans l'espace public/médiatique francophone nord-américain ;
- ✓ s'initier aux diverses perspectives théoriques sur les enjeux du séminaire ;
- ✓ développer une réflexion critique dans une perspective multidisciplinaire ;
- ✓ réfléchir à l'émotion comme enjeu social, culturel, économique et professionnel en lien avec l'espace public francophone;
- ✓ réfléchir à l'émotion comme rapport de pouvoir forgeant, de façon complexe, privilèges et exclusions, ou menant à leur subversion;
- ✓ renforcer les aptitudes à la recherche et l'autonomie des étudiants, notamment en s'attachant aux différents enjeux soulevés pendant le séminaire ;
- ✓ participer à la dynamisation de ce domaine de recherche émergent en présentant les résultats sous forme orale et écrite.

### **Fonctionnement**

Le séminaire prend la forme d'une série de conférences réunissant chaque semaine des praticiens, artistes, médiateurs culturels jumelés à des universitaires ou des spécialistes de la culture qui partageront leurs expériences, analyses et réflexions sur diverses questions liées aux processus de création, de production et de médiation de la culture d'expression française. Les étudiants se préparent aux conférences par des lectures ciblées par le responsable du séminaire et les divers intervenants ; deux conférences sont généralement présentées par séance, à la suite desquelles ils sont invités à une période de discussion. De plus, une rencontre d'encadrement individuel est prévue pendant la session. Le séminaire se termine par un colloque d'une journée où les étudiants sont invités à présenter individuellement, devant jury, leur travail de recherche et ses résultats sous la forme d'une communication orale de vingt minutes.

<b>JEUDI 12h30</b>	<b>LA COMMUNICATION ET LES ÉMOTIONS : TRANSMETTRE UN SENS PAR L'ÉMOTION</b> <b>Local 1447 pavillon Charles-De Koninck</b>
12 septembre	Conférence d'ouverture Sociologie des émotions et travail journalistique <ul style="list-style-type: none"> <li>• Florence Le Cam, Université libre de Bruxelles</li> <li>• Denis Ruellan, Université Paris-Sorbonne</li> </ul>
19 septembre	La francophonie nord-américaine <ul style="list-style-type: none"> <li>• Yves Frenette, Université de Saint-Boniface</li> <li>• Alexandre Belliard, auteur, compositeur, conteur et conférencier</li> </ul>
26 septembre	<b>ÉMOTION ET JOURNALISME ENGAGÉ AU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marilou St-Pierre, Université d'Ottawa</li> </ul> <b>La médiation du sport-spectacle : l'émotion comme écart aux normes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sophie Doucet, Université Concordia</li> </ul> <i>L'émotion entre féminin et féminisme : les discours publics de Joséphine Marchand, fondatrice du Coin du feu (fin XIX<sup>e</sup>)</i>
3 octobre	<b>LITTÉRATURES, MÉDIAS ET ÉMOTION AUX XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> SIÈCLES</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guillaume Pinson, Université Laval</li> </ul> <i>Histoire littéraire du journal et histoire des émotions, une relation à explorer</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marie-Pier Luneau, Université de Sherbrooke</li> </ul> <b>Le roman d'amour au Québec au XX<sup>e</sup> siècle</b>
10 octobre	<b>LANGUE ET ÉMOTION DANS L'ESPACE PUBLIC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Xavier Gould (alias <i>Jass-Sainte</i>), humoriste queer acadien.ne</li> </ul> <i>La francophonie feel right ben dans ma bouche » : chiac, humour et émotion</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stéphanie Chouinard, Queen's University</li> </ul> <b>Militantisme et émotion: Lutter contre les compressions du gouvernement Ford en Ontario français</b>
17 octobre	<b>L'ÉMOTION AU COEUR DES IDENTITÉS, DES COMMÉMORATIONS ET DES PATRIMOINES</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Caroline-Isabelle Caron, professeure, Queen's University</li> </ul> <b>Acadie, état d'esprit. S'imaginer, saisir et sentir l'Acadie depuis 1880</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Yves Bergeron, Université du Québec à Montréal</li> </ul> <b>Patrimoine, identité et émotion : le crucifix, l'Assemblée nationale et les Québécois</b>
24 octobre	<b>PUBLICITÉ CONNOTATIVE ET MARKETING SOCIAL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pénélope Daignault, Université Laval</li> </ul> <b>Le rôle des émotions dans la réception de publicités sociales au Québec</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marie-Claude Ducas, journaliste et biographe</li> </ul> <b>Le publicitaire Jacques Bouchard et les cordes sensibles des Québécois</b>
7 novembre	<b>ÉMOTION ET ENJEUX INTERSECTIONNELS DANS L'ESPACE PUBLIC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kim O'Bomsawin, cinéaste</li> </ul> <b>Produire un documentaire choc sur le silence qui tue les femmes autochtones</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marie-Andrée Bergeron, University of Calgary</li> </ul> <b>Émotion et couverture d'un mouvement féministe en débat : le cas de François Stéréo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Philippe Néméh-Nombré, Université de Montréal</li> </ul> <b>Du hip-hop comme mode de vie : genre et intensités affectives transformatrices</b>
14 novembre	<b>ÉMOTION ET SENSIBILISATION AUX ENJEUX ENVIRONNEMENTAUX</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Henri Assogba, Université Laval</li> </ul> <b>Avoir très peur et être inquiet? » : émotion et médiatisation des enjeux environnementaux</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Melissa Mollen Dupuis, Fondation David Suzuki</li> </ul> <b>Savoirs ancestraux : les relations intimes avec le territoire au coeur de la science traditionnelle</b>

<p><b>21 novembre</b></p>	<p align="center"><b>INFORMATION ET UNIVERS AFFECTIF DES RÉSEAUX SOCIAUX</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anne-Sophie Gobeil, Université Laval</li> </ul> <p align="center"><i>Pratiques des gestionnaires de réseaux sociaux dans les entreprises de presse francophones</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gilbert McLaughlin, membre fondateur du <b>webzine Astheur</b></li> </ul> <p align="center"><i>Donner la parole en ligne à ceux qui ont à coeur l'Acadie</i></p>
<p><b>5 décembre</b></p>	<p align="center"><b>LES ÉMOTIONS DANS L'ENGAGEMENT PUBLIC ENVERS LES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Peggy Feehan, Codofil, Louisiane</li> <li>• Alain Dupuis, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada</li> <li>• Patrice Nguandi, ex-député communautaire à l'ACF</li> </ul>



Dernière séance du séminaire de la CEFAN 2019, jeudi 5 décembre, sous la responsabilité de Josette Brun, avec la participation d'Alain Dupuis, Patrice Nguandi et Peggy Feehan et sous la direction de Martin Pâquet, titulaire de la CEFAN.

En collaboration avec du :



## Le colloque des étudiants

Les 7 étudiants.es inscrits.es au séminaire ont présenté une communication au colloque étudiant tenu le 12 décembre 2019. La Chaire a offert trois prix pour les meilleures communications qui se détachaient par leur haute tenue scientifique et par les qualités de communication exprimées. Vu le grand attachement de l'ancien titulaire à la mission de la CEFAN – notamment sur le plan de la formation de la relève -, il a été convenu depuis 2010, de nommer ces prix Jacques Mathieu. Ces prix sont décernés chaque année à la fin du colloque étudiant, selon les possibilités budgétaires.

Cette année, le premier prix a été remis à **Tania Beaumont** pour sa présentation : *La fierté acadienne à travers les ondes de la radio CKJM en Nouvelle-Écosse*.

Le deuxième prix a été remis à **Ophélie Chauvin**, pour sa présentation intitulée *L'utilisation de l'émotion médiatique de la crise migratoire haïtienne post-séisme au Canada francophone : entre consolidation et fragilisation du lien canado-haïtien*.

Le troisième prix a été remis à **Mamadou Ndiaye**, pour sa présentation intitulée *L'émotion et les accents dans le discours de Boucar Diouf, médiateur culturel et vulgarisateur*.

Les membres du jury étaient Jean-François Laniel (Théologie et sciences religieuses), Jeanne Valois et Gynette Tremblay (CEFAN).

Les critères d'appréciation tiennent compte de la forme (5 points), la qualité de la communication (15 points), la gestion du temps (5 points), la maîtrise du sujet (35 points), l'originalité dans le traitement (10 points), la mise en valeur des retombées (10 points), les questions de l'auditoire (10 points) et le lien avec la francophonie (10 points) pour un total de 100 points.



Sur la photo : Josette Brun, responsable du séminaire, Mamadou Ndiaye, Tania Beaumont, Jacques Mathieu et Martin Pâquet, titulaire de la CEFAN.

**TRANSMETTRE UN SENS PAR L'ÉMOTION**  
Anciennes et nouvelles pratiques de communication  
dans l'espace public francophone

**Jeudi 12 décembre 2019 – 1447 pavillon Charles-De Koninck**

<b>12 h 30</b>	<b>Mot de bienvenue</b>
<b>Présentations</b>	
<b>12 h 35</b>	Dichotomie entre raison et émotion dans les chroniques québécoises entourant les questions identitaires au Québec <b>Jade Néron</b>
<b>13 h 10</b>	L'émotion et les accents dans le discours de Boucar Diouf, médiateur culturel et vulgarisateur <b>Mamadou Ndiaye</b>
<b>13 h 45</b>	L'hybridité des communautés émotionnelles dans les chroniques de Magali Michelet, journaliste franco-albertaine du début du XXe siècle <b>Gabrielle Morin</b>
<b>14 h 20</b>	<b>Médias télévisés, politique et émotions : l'intersection de deux subjectivités masculines à l'émission Fièvre politique de Télé-Québec</b> <b>Mickaële Couture</b>
<b>14 h 55</b>	<b>L'utilisation de l'émotion dans le traitement médiatique de la crise migratoire haïtienne post-séisme au Canada francophone : entre consolidation et fragilisation du lien canado-haïtien</b> <b>Ophélie Chauvin</b>
<b>15 h 25</b>	La fierté acadienne à travers les ondes de la radio CKJM en Nouvelle-Écosse <b>Tania Beaumont</b>
<b><i>Remise du prix Jacques Mathieu</i></b>	
<b>15 h 30</b>	Délibération du jury
<b>15 h 45</b>	Remise du prix Jacques Mathieu et clôture du colloque 2019

## II Publications 2019 - 2020

Deux ouvrages ont été publiés au cours de l'année 2019-2020 et trois sont en cours d'édition ou à paraître à l'hiver 2021.

### *Paroles et regards de femmes en Acadie*



Peu d'ouvrages proposent des études sur les femmes en Acadie. En voici un qui présente une réflexion sur le rôle qu'ont joué la parole et le regard des femmes dans la construction d'une conscience, d'un imaginaire et d'un discours qui permettent aujourd'hui de dire l'Acadie.



Les noms d'Antonine Maillet, Marguerite Maillet et de Mathilda Blanchard – pour ne relever que celles-ci – viennent à l'esprit lorsqu'il s'agit d'identifier des femmes ayant grandement contribué à la construction et à la reconnaissance de l'Acadie. Telle qu'elle se définit, la place de ces femmes dans le discours institutionnel paraît souvent marginale et est rarement présentée dans une perspective féministe, si ce n'est de manière ponctuelle. Ainsi, parmi les grands champs d'investigation qui retiennent l'attention dans les études acadiennes, l'histoire des femmes occupe

une place bien secondaire au profit d'un discours essentiellement préoccupé par la légitimation d'un espace collectif, communautaire et social proprement acadien.

Les contributions de ce recueil jettent des regards sur la place occupée par la parole des femmes dans l'espace socioculturel acadien. Elles suscitent une réflexion fondamentale au sujet de leur influence sur le discours politique, social et culturel de l'Acadie. Provenant de différentes disciplines, ces contributions explorent la place de cette parole dans le discours historiographique et politique, la mise en récit d'un imaginaire social, l'expression d'une langue régionalisée et la construction d'un espace littéraire original. Paroles et regards de femmes en Acadie met donc en lumière l'importance, pour une meilleure compréhension de l'Acadie, d'élargir le champ des études acadiennes en y intégrant de manière plus soutenue celui des études des femmes.

## ***Attribuer un sens. La diversité des pratiques langagières et les représentations sociales***



Avec cet ouvrage, le lecteur aura en main une contribution à la valorisation de la diversité linguistique et culturelle de la francophonie nord-américaine qui participe à déconstruire des idées reçues sur la langue et sur le rapport entre langue et société.

Le présent ouvrage explore la manière dont les contextes sociohistoriques, socioculturels et sociopolitiques de différentes régions de la francophonie nord-américaine façonnent les représentations sociales des locuteurs et des communautés. Du même souffle, il s'intéresse à la façon dont ces représentations influencent les pratiques langagières et leur réception, et inversement. La perspective envisagée rassemble des analyses microsociolinguistiques des pratiques et des représentations linguistiques dans des domaines de communication particuliers et des études

macrosociolinguistiques de situations de contact de langues dans des communautés culturellement hétérogènes ou minoritaires.

Seront abordées des questions telles que les tensions normatives entre les variétés de langue, l'écart entre les pratiques langagières et la perception, la dynamique conflictuelle entre différents groupes de locuteurs, la manière dont l'environnement social façonne les pratiques et les représentations langagières, le rôle symbolique du français dans l'expression de l'identité nord-américaine, les possibilités d'engagement des chercheurs afin de résoudre des problèmes sociaux dans lesquels la langue est impliquée. Cet ouvrage contribue à la valorisation de la diversité linguistique et culturelle de la francophonie nord-américaine tout en déconstruisant des idées reçues sur la langue et sur le rapport entre langue et société.



## Les activités complémentaires

I

### **Relations extérieures de la Chaire**

La CEFAN a eu quelques réunions informelles avec l'Association des collègues et des universités de la francophonie canadienne (ACUFC)/Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne et la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. C'est notamment dans le cadre des rencontres organisées notamment par le Centre de la francophonie des Amériques que la Chaire a pu rencontrer un certain nombre de jeunes chercheurs dont l'objet d'étude porte sur les relations entre les États-Unis et le Canada, un sujet où l'aspect francophone se trouve la plupart du temps en filigrane dans les travaux.

#### ***Partenariats formels***

#### **Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF) et *Francophonies d'Amérique***

Notre principal partenaire universitaire demeure le CRCCF, avec lequel les relations sont très cordiales et fructueuses. La directrice du CRCCF, la professeure Lucie Hotte, a invité le titulaire à participer à une table ronde dans le cadre des conférences Mauril-Bélanger, tenues chaque année. Sa contribution a lieu au cours de l'événement « L'ACFO-AFO : 110 ans d'engagement », qui s'est tenu le 21 janvier 2020 à l'Université d'Ottawa. Devant 120 personnes, dont l'équipe de direction de l'Assemblée de la francophonie ontarienne (AFO) et son directeur général Peter Hominuk, le titulaire a présenté une conférence intitulée *D'une organisation à une institution au sein d'une communauté politique* :

*l'ACFEO-ACFO-AFO depuis 1910*. Il a ensuite échangé avec les autres participants de la table ronde, soit Rolande Faucher, Yves Frenette et Philippe Orfali. L'événement s'est clos sur des projets de collaboration futurs entre la CEFAN et le CRCCF.

Le titulaire de la Chaire est aussi le représentant de l'Université Laval au Conseil d'administration de la revue *Francophonies d'Amérique*, revue produite par le CRCCF. À ce titre, il contribue à la planification de la revue et à la réflexion sur la diffusion de la recherche en études francophones, notamment sur un support numérique.

**Association des collèges et des universités de la francophonie canadienne (ACUFC)/Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne/Association canadienne-française pour l'avancement des sciences**

Cette année, le colloque annuel de l'ACUFC et du Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne a eu lieu à l'Université Sainte-Anne en octobre 2019, et a porté sur les médias francophones. L'organisation locale n'ayant pas eu besoin de recourir aux services de la Chaire, cette dernière compte bien offrir de nouveau son aide au moment du colloque 2020. Ce colloque devait avoir lieu en octobre 2020 à la Faculté Saint-Jean de l'Université de l'Alberta autour du thème *Bâtir des ponts dans les francophonies canadiennes*. Toutefois, la situation sanitaire jouant, il a été remis l'année prochaine.

La pandémie a eu des impacts sur plusieurs activités scientifiques. Si certaines ont été annulées, d'autres ont dû se réinventer, et l'expertise de la Chaire en matière d'animation scientifique à distance a été fort appréciée. Ainsi, dans le cadre des activités préparatoires au Sommet sur le rapprochement des francophonies canadienne, l'ACFAS et le Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne ont dû revoir leur colloque. Présenté sous forme virtuelle les 6 et 7 mai 2020, le colloque « *Le rapprochement des francophonies canadiennes à travers la recherche et l'enseignement supérieur* » a réuni plus d'une centaine d'intervenants.es de partout dans les francophonies canadiennes. Le titulaire de

la Chaire a présenté une conférence sur les *Enjeux et la pertinence de la recherche sur les francophonies nord-américaines : l'exemple de la CEFAN*, au cours de la séance portant sur « *Le rôle des chercheur.se.s dans le rapprochement des francophonies canadiennes : initiatives et réseaux de recherche à soutenir* ». Ce faisant, la participation du titulaire a permis de mieux faire connaître l'action de la Chaire et l'engagement de l'Université Laval en matière de francophonie, auprès des principaux intervenants universitaires et communautaires des francophonies canadiennes.

### **Centre de la francophonie des Amériques (CFA)**

Grâce à une entente reconduite chaque année depuis 2014, les conférences des séminaires de la CEFAN diffusées pendant trois ans via la Radio-Jeunesse des Amériques (<http://www.francophoniedesameriques.com/radio/seminaires-cefan/>), par le système comodal de l'Université Laval, puis par la plateforme US Streaming, permet de rejoindre les francophonies américaines de l'Alaska à la Terre de feu. Ces conférences sont disponibles sur le site de CFA et plusieurs le seront maintenant sur la chaîne Youtube de la CEFAN. Cette expérience de collaboration est des plus positives, car elle assure une visibilité optimale à la principale activité de la Chaire – celle de son séminaire annuel –, tout en assurant à la CEFAN et au CFA l'accomplissement de leurs missions respectives, soit de créer des liens entre les francophones d'ici et d'ailleurs. La Chaire et le CFA réfléchiront à rendre plus optimale encore la présentation publique de ces conférences, afin d'assurer une implication accrue et une reconnaissance institutionnelle de l'apport de la part des membres du public des francophonies américaines.

La Chaire et le CFA contribuent aussi sur d'autres dossiers. Ainsi, le 20 février 2020, la Chaire a contribué à la tenue d'une conférence publique à la Chapelle de l'Amérique française, conférence organisée par le CFA. Offerte par le membre associé de la Chaire, Serge Dupuis, elle a porté sur *La Francophonie et les Amériques : le rôle de l'État*

québécois. Le titulaire a d'ailleurs présenté le conférencier au public comprenant une centaine de personnes.

Enfin, la Chaire a facilité l'instauration d'un stage au sein du CFA. À l'origine, le stage aurait dû avoir lieu au moment de l'Université d'été du CFA, événement prévu en juin 2020 en Louisiane. Le contexte sanitaire jouant, l'Université d'été a été annulée mais le stage a été maintenu : il concerne les activités de communication avec les francophonies. La stagiaire au CFA est Tania Beaumont, étudiante au certificat en ligne sur les francophonies nord-américaines. Sa supervision pédagogique est assurée par le titulaire de la Chaire.

### **Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques**

Depuis l'automne 2019, le titulaire est membre du Comité des programmes de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, à titre de spécialiste de la francophonie québécoise. Son mandat est de trois ans : il contribue ainsi à la mission du Comité qui est chargé de conseiller le conseil d'administration sur ses programmes de recherche.

Situé à l'Université de Moncton et dirigé par le professeur Éric Forgues, l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML) exerce un rôle de leader, de rassembleur et de partenaire auprès des centres de recherche, des chercheurs, des organismes communautaires et des instances gouvernementales, dans le but de promouvoir une plus grande connaissance de la situation des minorités de langue officielle du Canada et une meilleure compréhension des enjeux prioritaires qui les concernent. À cet effet, il s'engage à réaliser, en collaboration avec ses partenaires, des travaux de recherche pertinents pouvant appuyer les divers intervenants des minorités de langue officielle et les artisans des politiques publiques en matière linguistique. L'ICRML publie entre autres la revue scientifique *Minorités linguistiques et société / Linguistic Minorities and Society*, ainsi que de nombreuses études sous forme de rapports

de recherche. La Chaire se réjouit de ce partenariat avec l'une des principales institutions scientifiques œuvrant sur les minorités linguistiques au Canada.

### **Conseil de la vie française en Amérique (CVFA)**

Le concours pour les bourses de recherche à la maîtrise et au doctorat 2019-20 du CVFA, lancé en février 2020, a été annulé. En raison de la pandémie et du confinement seulement trois candidats.es ont soumis un dossier au mois de mars.

La bourse d'immersion française au montant de 2000\$, qui s'adresse à un.e étudiant.e inscrit.e dans une université américaine afin de lui permettre de s'inscrire à des cours intensifs de français à l'École des langues n'a pas été attribuée cette année étant donné qu'aucune candidature n'a été reçue. Il s'avérait impossible pour un.e étudiant.e inscrit.e dans une université canadienne ou américaine de venir suivre un cours d'immersion en français à l'Université Laval au cours de l'été 2020.

Les formulaires feront l'objet d'une révision graphique afin de permettre aux candidats.es et à leurs répondants.es de répondre dans des documents interactifs.

## **REPORTÉ : LANCEMENT DES BOURSES 2020**

En raison de la COVID-19, le lancement des bourses est reporté à l'automne 2020

**Bourses de recherche et de langue du  
Conseil de la vie française en Amérique (CVFA)  
Bourses d'immersion française (CVFA)**

**Date limite : Reportée à l'automne 2020**



Dans le contexte de la pandémie et du confinement qui occasionnaient des problèmes financiers à certaines personnes, la CEFAN a décidé d'offrir une aide ad hoc aux étudiants.es inscrits.es à la Faculté des lettres et sciences humaines. Les deux récipiendaires sont Chanelle Tremblay, *Interprétation des pictogrammes iconiques du domaine de la santé des personnes immigrantes peu scolarisées et peu alphabétisées dans la ville de Québec*, sous la direction de Suzie Beaulieu et Adéla Sebkova, *Dynamiques perceptuelles entre les variétés laurentiennes et acadiennes en contexte de mobilité interprovinciale au Canada*, sous la direction de Kristin Reinke.


Même si l'offre s'adressait aux étudiants.es des inscrits.es aux cycles supérieurs, la CEFAN a décidé d'accorder une aide financière de 1000\$ à Tanya Beaumont inscrite au premier cycle au certificat en francophonie qui avait déposé une demande pour poursuivre ses études.



**LA CEFAN OFFRE UNE AIDE AD HOC POUR L'ANNÉE 2020-21**

**Deux bourses de 1 000 \$ chacune** sont accordées aux étudiants.es de la **Faculté des lettres et sciences humaines** inscrits.es aux cycles supérieurs dont un aspect de leur recherche concerne les francophonies nord-américaines.

Les candidats.es doivent soumettre une demande présentant leur recherche. La priorité sera accordée aux candidatures qui auront montré les difficultés financières rencontrées pour l'achèvement de leurs études.

**cefan** L'essor de la recherche Faculté des lettres et sciences humaines  UNIVERSITÉ LAVAL

**DATES DU CONCOURS : DU 4 AU 30 MAI 2020**

**Pour envoyer votre demande ou pour toutes questions : [gynette.tremblay@flsh.ulaval.ca](mailto:gynette.tremblay@flsh.ulaval.ca)**

## II

### *Colloques et collaborations diverses*

#### **Projet Acadie-Québec**

L'essai de Jean-Marie Nadeau portant sur les relations Québec-Acadie à partir de 1960, a été publié au début de l'automne 2019. On s'en souviendra, la Chaire a été sollicitée pour participer au projet : le titulaire œuvrant notamment comme collaborateur scientifique. Outre la CEFAN, la Société nationale de l'Acadie, l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (Université de Moncton) et le Bureau du Québec en Acadie (sis à Moncton) en sont les principaux partenaires. Intitulé *Québec-Acadie - Fini le niaisage!* et publié par les Éditions de la Francophonie, le livre a été lancé au cours d'une tournée à travers l'Acadie et le Québec à l'automne 2019 : la CEFAN a contribué au lancement à Québec devant une quarantaine d'invités.es. La Chaire est heureuse de s'associer aux initiatives visant le rapprochement entre deux communautés francophones historiques, celle de l'Acadie et du Québec.

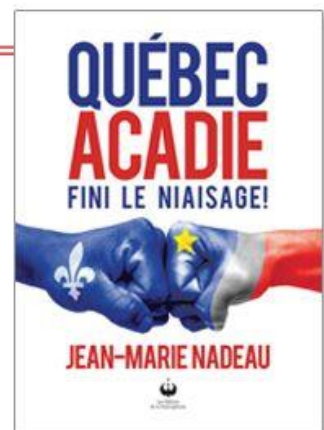
## == LANCEMENT

La CEFAN (Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord) vous invite au lancement de l'ouvrage *QUÉBEC ACADIE. FINI LE NIAISAGE*, Jean-Marie Nadeau.



**MARDI ★ 17h**  
**22 octobre 2019**

**Librairie du Quartier**  
1120, avenue Cartier, Québec, QC  
G1R 2S5 Canada



### **Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO)**

Soucieuse d'étendre le spectre de son action auprès des communautés francophones en Amérique du Nord, la Chaire s'est impliquée dans l'organisation du Colloque international À la suite du colloque «La francophonie de l'Ouest, d'hier à demain», qui a eu lieu à Saint-Boniface du 27 au 29 septembre 2018, le CEFCO a consacré un numéro thématique de la revue *Cahiers franco-canadiens de l'Ouest* aux différentes contributions de cet événement auquel la Chaire s'est portée partenaire. Sous la direction de François Lentz, le numéro a été publié en 2019. La Chaire est particulièrement heureuse de contribuer ainsi à la vie scientifique de la communauté franco-manitobaine.

### **Groupe de recherche universitaire sur le nationalisme transfrontalier (GRUNT)**

En conformité avec son mandat qui est de favoriser la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord et d'encourager la relève scientifique, la Chaire est heureuse de s'associer à des initiatives de recherche émergente dans les francophonies nord-américaines, à l'instar des travaux du Groupe de recherche universitaire sur le nationalisme transfrontalier (GRUNT) animé par les professeurs François-Olivier Dorais (UQAC), Serge Miville (Université Laurentienne), Joseph Yvon Thériault (UQÀM) et les chercheurs Jean-François Laniel (Université Laval) et Serge Dupuis (membre associé à la CEFAN). À la suite de la journée d'étude du 14 décembre 2018, au Musée des Augustines, le GRUNT a initié un projet d'un recueil collectif portant sur les relations entre le Québec et les francophonies canadiennes. La Chaire s'est montrée intéressée à la publication de ce recueil qui devrait comporter six contributions et qui devrait être soumis incessamment. La Chaire comprend toutefois que des délais de production ont été provoqués par la pandémie.



### **Assemblée communautaire fransaskoise (ACFS)**

Cette année, la Chaire a noué des liens plus étroits avec l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACFS) dans le cadre d'un projet de recherche sur la communauté francophone en Saskatchewan afin de comprendre l'implication des membres actifs et l'intégration des gens qui se trouvent hors du réseau communautaire. En fournissant son aide logistique et scientifique, la Chaire s'est constituée partenaire de ce projet mené par l'ACFS et par le Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire de la Cité universitaire francophone de l'université de Regina. Le projet a reçu des aides subventionnaires du Secrétariat aux relations canadiennes et de Patrimoine Canada. Il devait être achevé au cours de l'année 2020, mais, encore une fois, la pandémie a suscité des délais imprévus.

### **Sommet pour le rapprochement des francophonies canadiennes**

La Chaire a participé à la planification du principal événement relatif aux francophonies canadiennes depuis le sommet de 2012. En effet, à la fin de l'été 2019, l'Université Laval a été approchée pour accueillir en ses lieux le Sommet pour le rapprochement des francophonies canadiennes. Organisé par l'État québécois, plus particulièrement par le ministère responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne, en partenariat avec la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, le Sommet réunira plus de 300 leaders issus des francophonies canadiennes, déterminés à passer à l'action pour faire progresser la francophonie et la langue française partout au Canada et pour écrire le prochain chapitre des relations entre le Québec et les communautés francophones et acadiennes. Ce sommet se veut une occasion unique pour élaborer une vision renouvelée des liens entre francophones. Il aurait dû avoir lieu en juin 2020. En raison de l'état d'urgence sanitaire causé par la COVID-19, le comité organisateur du Sommet sur le rapprochement des francophonies canadiennes a décidé de reporter l'événement au mois de juin 2021.

Étant donné son mandat initialement dévolu, l'Université Laval a constitué un comité organisateur pour le Sommet, comité auquel le titulaire de la Chaire a participé étant donné sa connaissance étendue des francophonies canadiennes et ses réseaux au sein de celles-ci. La pandémie a modifié le mandat initial de l'Université, puisque le Sommet aura lieu sous forme virtuelle. Toutefois, le titulaire de la Chaire a été invité par le Secrétariat intergouvernemental aux affaires canadiennes – responsable de l'organisation du Sommet – à titre d'expert scientifique et de leader communautaire. Agissant de concert avec les autorités universitaires, le titulaire veillera ainsi à apporter aux délibérations du Sommet une contribution positive, reposant sur la longue expérience et le leadership assuré de l'Université Laval au sein des francophonies canadiennes.

### **Autres organismes**

La Chaire poursuit ses relations d'autres organismes de manière ponctuelle, selon les projets pouvant se présenter et présentant un intérêt mutuel pour les deux parties concernées. Ainsi, la CEFAN entretient avec la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) et la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs, des relations continues, qui se manifestent actuellement par l'échange d'informations et le réseautage. Il est à noter que nos relations avec l'antenne québécoise de la FCFA – dont son responsable Michel Morin – donnent lieu à une collaboration plus étroite avec la communauté. Enfin, la Chaire entretient des relations cordiales, fondées sur le réseautage et l'échange d'information, avec le Bureau des affaires francophones et francophiles de l'Université Simon Fraser dirigé par Gino LeBlanc; la Chaire Concordia en études québécoises dirigée par Jean-Philippe Warren; et l'Institut franco-ontarien (IFO) dirigé par Serge Miville.

### **Activités de diffusion reliées à la Chaire**

Outre les activités du titulaire et de l'attachée qui sont déjà mentionnées plus haut, la Chaire s'est montrée active urbi et orbi pour la diffusion de la recherche sur les francophonies nord-américaines. Elle a ainsi maintenu sa contribution à la formation de la relève en études sur les francophonies nord-américaines, en aidant les éditions 2020 du colloque international Artefact du Département des sciences historiques et des Journées de linguistique 2020.

La Chaire a aussi débuté la refonte de son site Web pour le rendre plus conforme aux besoins contemporains. Cette refonte a été initiée dès le début de l'hiver 2020 mais, encore là, les impacts de la pandémie se sont faits sentir, puisque le personnel technique a été mobilisé par le passage en ligne des enseignements offerts par l'Université dès le mois de mars 2020.

La Chaire s'est aussi montrée très présente sur les réseaux sociaux, notamment sur Facebook. De plus, la Chaire veut ouvrir à l'automne 2020 une chaîne YouTube sur laquelle les principales conférences présentées dans le cadre des séminaires précédents, ainsi que lors des autres activités publiques, seront disponibles pour un vaste public.

La Chaire a repris son appui au congrès 2019 de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, qui a eu lieu à l'Université d'Ottawa les 17, 18 et 19 octobre autour du thème *Frontière(s)*. Elle a parrainé le 19 octobre une séance sur le thème *Identité et représentation des francophones en Amérique du Nord: entre marginalisation et solidarité*, séance qui a regroupé les conférenciers.ères William Thompson (University of Memphis), Serge Miville (Université Laurentienne), Marcel Martel (York University) et Kathleen Durocher (Université du Québec en Outaouais). Une centaine de personnes ont assisté à cette séance qui fut un grand succès. Enfin, lors du banquet annuel de l'Institut, le titulaire a rendu un hommage à l'historien Yves Roby, spécialiste de l'histoire franco-

américaine, ancien vice-président de l'Institut d'histoire de l'Amérique française et membre honoraire de la Chaire.

Toujours en lien avec l'Institut d'histoire de l'Amérique française, une activité en particulier est à mentionner. Réunissant 10 conférenciers et conférencières de



l'enseignement supérieur en histoire, cette demi-journée d'étude trace un portrait de la situation, pose des diagnostics et esquisse des pistes de solution. Il est l'occasion de réfléchir plus largement aux finalités de l'histoire comme discipline aujourd'hui et sur



les modalités particulières de sa transmission auprès des générations futures en milieu universitaire.

Cette activité donnera lieu à la publication d'un dossier spécial du *Bulletin d'histoire politique*, prévu à l'automne 2020.

Enfin, dans des circonstances bien particulières puisque l'événement a eu lieu au moment de la fermeture des universités le 13 mars 2020, la Chaire a participé à l'organisation et à la tenue de la journée d'étude sur la formation en francophonie nord-américaine, sous la responsabilité de la professeure Jocelyne Mathieu. L'événement a donné lieu à la création d'une plate-forme d'échanges sur les programmes universitaires relatifs aux francophonies nord-américaines. Encore une fois, l'Université Laval, par l'entremise de la Chaire, témoigne de son leadership dans la promotion et le soutien de l'enseignement portant sur les francophonies.

**JOURNÉE D'ÉTUDE SUR  
LA FORMATION EN FRANCOPHONIE  
NORD-AMÉRICAINNE**

**Comité organisateur**  
Sous la responsabilité de Jocelyne Mathieu en collaboration  
avec Martin Pâquet, Valérie Bouchard et Gynette Tremblay



UNIVERSITÉ  
**LAVAL**

Direction des affaires  
internationales  
et de la Francophonie

Faculté des lettres et  
des sciences humaines



**cefan**  
*l'esprit de la recherche*



CENTRE DE LA  
FRANCOPHONIE  
DES AMÉRIQUES

Vendredi 13 mars 2020  
Monastère des Augustines, Québec  
77, rue des Remparts  
Québec G1R 0C3

## Programme

8 h 30	Accueil des participants.es
9 h	Mots de bienvenue
9 h 15	Mot de Martin Pâquet, titulaire de la CEFAN
9 h 30	Présentation de la journée par Jocelyne Mathieu, professeure d'ethnologie, FLSH
9 h 45	<b>Tour de table</b> <i>Présentation des participants.es et offres de formation</i>
10 h 30	Pause
10 h 45	<b>Atelier 1</b> <i>Les enjeux de l'enseignement en francophonie nord-américaine</i>
11 h 15	Retour synthèse sur l'Atelier 1
11 h 45	Dîner
13 h	<b>Atelier 2</b> <i>Rêver la formation en francophonie nord-américaine</i>
14 h	Retour synthèse sur l'Atelier 2
14 h 30	Pause
14 h 45	<b>Atelier 3</b> <i>Vers une collaboration concrète</i>
15 h 30	Retour et bilan de la journée
16 h	Vin de clôture

## PARTICIPANTS.ES

Emmanuel Aito, Université de Régina  
Joël Belliveau, Université Laurentienne  
Alexandre Brassard, Université de Saint-Boniface  
Clint Bruce, Université de Sainte-Anne  
Émilie Casista, Université Laval  
Leslie Choquette, Assumption College  
Yan Cimon, Université Laval  
Julie De Blois, Université Laval  
Peter Dorrington, Université de Saint-Boniface  
Yves Frenette, Université de Saint-Boniface  
Clémence Grevey, Université de Régina  
Flavie Hade, Centre de la francophonie des Amériques  
Olga Héli-Bongo, Université Laval  
Gregory Kennedy, Université de Moncton  
Michelle Landry, Université de Moncton  
Rémi Léger, Université Simon Fraser  
Tamara Lindner, Université de Louisiane  
Jason Luckerhoff, Université de l'Ontario français  
Camden Martin, Musée de Lewiston-Auburn  
Martin Meunier, Université d'Ottawa  
Brigitte Martin, Université Laval  
Pierre-Yves Mocquais, Université de l'Alberta  
Susan Pinette, Université du Maine  
Guillaume Pinson, Université Laval  
Audrey Pyée, Université York  
Martine Roberge, Université Laval  
Frédéric Rondeau, Université du Maine  
Joanie Roy, Université Laval  
Dominique Sarny, Réseau des villes francophones et francophiles d'Amérique  
Hanétha Vété-Congolo, Bowdoin College  
Robert Vézina, Université Laval

## ***Deuxième partie*** ***Le programme 2020-2021***

Dans cette partie du rapport, la CEFAN présente quelques éléments de la programmation de l'année universitaire 2020-2021.

Le séminaire interdisciplinaire de l'automne 2020 sera sous la responsabilité de Jocelyne Mathieu, professeure au Département d'histoire. La CEFAN pourra compter sur la collaboration du Centre de la francophonie du Québec.

### **De l'oral à l'écrit, de l'objet à l'image. Expressions de la reconnaissance dans les francophonies nord-américaines**

**Automne 2020 – Mercredi de 12 h 30 à 15h 20**

**EN LIGNE - ZOOM**

**GPL-7900 – NRC-83067 / GPL-7901**

**ETN-2210 – ETN-7020**

**Professeure responsable : Jocelyne Mathieu**

**Département d'histoire**

### **Problématique**

Dans les francophonies nord-américaines, qu'est-ce qui fait qu'un récit individuel sous-tend un ancrage culturel spatiotemporel de référence et comment se manifeste le rapport individu-collectivité? Quelles sont les icônes véhiculées dans les différentes francophonies nord-américaines? À quoi réfèrent-elles au regard des expériences, de l'histoire, des coutumes, des croyances, des patrimoines familiaux et institutionnels? Les femmes jouant un rôle important dans l'éducation et la transmission intra et intergénérationnelle, par quels processus exercent-elles leur influence pour la circulation des messages, des instructions, des modèles, à l'oral, à l'écrit ou par l'exemple?

« Les dynamiques de l'appropriation culturelle et de son partage »<sup>1</sup> passent par la formulation de perceptions et de données mémorielles que l'on exprime dans un but

---

<sup>1</sup> « Les sens de la culture. Orientations quinquennales de la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du nord, 2017-2021 », p. 4

potentiel de transmission de savoirs et de valeurs. Mise en mots dans un récit de vie, d'épisode, d'objet, ou toute forme d'expression dans laquelle s'investit une personne, l'intériorisation culturelle et ses représentations sous diverses formes suscitent un questionnement sur le transfert de l'individuel au collectif. Les référents culturels sont en effet rattachés à des images, matérielles et mentales qui, par le symbolisme qui s'en dégage, deviennent des icônes consacrées, généralement exploitées pour la promotion des lieux et des activités qui y sont associées ainsi que pour la reconnaissance de leurs populations. En posant un regard attentif sur des récits de toutes sortes, des objets et des images qui peuvent déclencher des émotions, nous formulons l'hypothèse que, à l'instar des objets d'affection<sup>2</sup>, les objets d'émotion (expression généralisatrice) s'avèrent des références incarnées dans des expériences marquantes, individuelles et collectives (du souvenir individuel à la mémoire collective). Quelle est la source des déclencheurs? Comment les détecte-t-on? Qu'est-ce qui rend un objet représentatif de pratiques unificatrices? Comment et à partir de quels critères les cultures individuelles et familiales qui constituent de petits patrimoines<sup>3</sup> au quotidien, périodiquement et tout au long de la vie, deviennent un patrimoine commun et institutionnalisé?

## Objectifs

- Comprendre le processus de transfert de sens de l'individuel vers le collectif, notamment par l'action et l'influence des femmes;
- Appréhender différents types de récits et leur diffusion dans les contextes des francophonies nord-américaines;
- Explorer les expressions de la reconnaissance empruntées par les individus au cœur des francophonies nord-américaines;
- Exploiter des traitements diversifiés des sources selon des approches variées des données sur les manifestations de la culture commune;
- Pratiquer l'interdisciplinarité et l'interprétation croisée.

---

<sup>2</sup>Véronique Dassié, *Objets d'affection. Une ethnologie de l'intime*. Paris, éditions du CTHS, 2010.

<sup>3</sup> Laurent-Sébastien Fournier, *Le « petit patrimoine » des Européens : objets et valeurs du quotidien*. Paris, L'Harmattan, 2008.



## **Fonctionnement**

Ce séminaire interdisciplinaire adopte une approche ethnologique en ce sens qu'il s'appuie d'abord sur le travail de terrain et sur des sources de première main. Seront explorés des témoignages oraux et écrits, des journaux personnels et des mémoires, des documents d'archives, des collections d'artefacts privées et publiques, une iconographie familiale et collective, des médias dits féminins et relatifs à la culture du quotidien.

Le séminaire prend la forme d'une série de conférences réunissant chaque semaine des praticien.ne.s, artisan.e.s et artistes, médiateurs et médiatrices culturel.le.s jumelé.e.s à des universitaires ou des spécialistes de la culture qui partageront leurs expériences, analyses et réflexions sur diverses questions liées aux processus de création, de production et de médiation de la culture d'expression française en Amérique du Nord. Les étudiant.e.s se préparent aux conférences par des lectures ciblées par la responsable du séminaire et les divers intervenant.e.s ; deux conférences sont généralement présentées par séance, à la suite desquelles ils sont invités à une période de discussion. De plus, deux rencontres d'encadrement individuel sont prévues pendant la session. Le séminaire se termine par un colloque d'une journée où les étudiant.e.s sont invité.e.s à présenter individuellement, devant jury, leur travail de recherche et ses résultats sous la forme d'une communication orale de vingt minutes.

### **Évaluations :**

Les détails seront fournis au début du trimestre :

Sujet et plan du travail (15%)

Exposé (40%)

Travail final (45%)

Le séminaire se termine par un colloque d'une journée où les étudiants sont invités à présenter individuellement, devant jury, leur travail de recherche et ses résultats sous la

### **Lectures :**

Des textes seront diffusés sur Mon portail en préparation des conférences.

<b>Mercredi 13h –15h30</b>	<b>De l'oral à l'écrit, de l'objet à l'image. Expressions de la reconnaissance dans les francophonies nord-américaines</b>
9 septembre	<b>Conférences d'ouverture</b> <b>Dominique Lagorgette</b> , professeure en sciences du langage, Université Savoie Mont Blanc <i>Tabou linguistique, cultures et identités en francophonie : dire le nom = dire l'être ?</i> <b>Alain Roy</b> , historien et conseiller en politique, <a href="#">Bibliothèque et Archives du Canada</a> <i>S'inscrire dans le temps : la mémoire comme récit. À propos de vitalité mémorielle et d'épanouissement des communautés francophones en milieu minoritaire.</i>
2 séances	<b>Thème 1 : Des récits partagés</b>
16 septembre	<b>Raconter sa vie : récits oraux</b> <b>Martine Roberge</b> , professeure, Département des sciences historiques, Université Laval <i>De l'individuel au collectif : la valeur du témoignage oral</i> <b>Amanda LaFleur</b> , Louisiane <i>Récits partagés de la Louisiane francophone: bâtir des ponts intergénérationnels, culturels et linguistiques</i>
23 <b>Septembre</b>	<b>Témoigner à l'écrit de son expérience dans une dialectique d'événements privés et publics</b> <b>Andrée Lévesque</b> , Les archives Passe-mémoire, Montréal <i>Le for intérieur, la guerre et l'épidémie</i> <b>Leslie Choquette</b> , professeure et directrice, Institut français à Assumption College, Worcester, MA <i>Une famille migrante se raconte : les Jobin de Québec et de Boston aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles</i>
2 séances	<b>Des pratiques de collectionnement</b>
30 <b>septembre</b>	<b>Se reconnaître dans ses objets (collections privées)</b> <b>Valérie Bouchard</b> , doctorante en ethnologie, Université Laval <b>Valérie Laforge</b> , conservatrice, Musée de la Civilisation à Québec <i>S'approprier l'objet polysémique, entre sentiment d'appartenance et patrimoine collectif</i>
7 <b>octobre</b>	<b>Projeter une culture dans les collections institutionnelles</b> <b>Laurence Provencher-Saint-Pierre</b> , postdoctorante, l'Université Laval <i>Les collections des musées de société : objets, acteurs et défis</i> <b>Natasha Joannis</b> , responsable de la collection, Musée de la mer îles de la Madeleine <i>Tomber dans piège de la mer</i> <b>Vicky Boulay</b> , gestionnaire des collections et chargée de projet d'expositions, Musée de la Gaspésie <i>La Gaspésienne n° 20 : de bateau de pêche à symbole de l'identité gaspésienne</i>
1 séance	<b>Des pratiques de création</b>
14 <b>octobre</b>	<b>S'inspirer de motifs partagés (artisanat)</b> <b>François Tremblay</b> , directeur fondateur du Musée de Charlevoix : arts populaires <i>Le regard porté et le devoir de mémoire</i> <b>Koen de Winter</b> , professeur, École de design de l'UQAM <i>Est-ce que l'on peut se souvenir du futur ?</i>
1 séance	<b>Des images iconiques</b>
4 novembre	<b>Fixer des images et des symboles : les messages véhiculés</b> <b>Olivier Côté</b> , conservateur des médias et des communications, Musée canadien de l'histoire <i>La Conquête : entre passé, imaginaires et construction des identités</i> <b>Zoé Fortier</b> , artiste multidisciplinaire et Conseil culturel fransaskois (CCF), Saskatchewan <i>Les enjeux d'une production culturelle identitaire francophone minoritaire sur les plaines canadiennes</i> <b>Julie Forgues</b> , professeure et directrice des arts visuels, Université de Moncton <i>Du Canada français, à la Chine passant par l'Arctique : l'image photographique de paysages comme identitaire</i>
3 séances	<b>Des gestes de reconnaissance</b>
11 novembre	<b>Patrimoine vivant, patrimoine in situ</b> <b>Karine Laviolette</b> , ministère de la Culture et des Communications du Québec (MCCQ) <b>Christine Bricault</b> , Conseil québécois du patrimoine vivant (CQPV)

	<p><i>La reconnaissance et la mise en valeur des traditions sur le web : une forme de médiation culturelle en développement</i></p> <p><b>Danielle Pécore Ugorji</b>, Réseau du Patrimoine franco-ontarien (RPFO)  <b>Colombe Chartier-Fafard</b>, Maison Gabrielle-Roy, Saint-Boniface</p>
18 novembre	<p style="text-align: center;"><b>Des appellations réservées et des termes valorisants</b></p> <p><b>Pascale Tremblay</b>, Conseil des appellations réservées et des termes valorisants (CARTV)  <b>Marc-André Complaisance</b>, Direction du soutien aux opérations régionales, Direction régionale de la Capitale-Nationale, ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH)</p> <p><i>Mise en valeur et résilience des territoires</i></p>
25 novembre	<p style="text-align: center;"><b>Être reconnu de l'extérieur</b></p> <p><b>Steven High</b>, Centre d'histoire orale et de récits numérisés, professeur, Université Concordia, Montréal.  <b>Jocelyne Mathieu</b>, professeure, Université Laval.</p>

### Les activités complémentaires

Six projets sont en cours de publication ou sous presse

- ✓ Le premier est sous la direction du professeur Julien Massicotte, de l'Université de Moncton-campus d'Edmundston, *Saisir le présent, penser à l'avenir. Réflexions sur l'Acadie contemporaine*, 142 p. (sous presse aux PUL).
- ✓ Le deuxième est dirigé par le théologien Philippe Roy-Lysencourt, *Histoire de la délégation apostolique du Saint-Siège au Canada (1887-1969)*, 284 p. (sous presse aux PUL).
- ✓ Le troisième est un texte de Serge Dupuis, *La Francophonie et les Amériques : le rôle de l'État québécois*, tiré d'une grande conférence donnée le 20 février 2020, publié en collaboration avec le Centre de la francophonie des Amériques, 28 p. (en préparation).
- ✓ Le quatrième est sous la direction du professeur Jonathan Livernois, responsable du séminaire de la CEFAN 2018. Il est intitulé *Écrire pour gouverner, écrire pour contester*. (en préparation aux PUL).
- ✓ Le cinquième sous la direction des professeures Josette Brun, responsable du séminaire de la CEFAN 2019, et Pénélope Daigneault. Il est intitulé *La communication et les émotions : transmettre un sens pas l'émotion*. (en préparation aux PUL).
- ✓ Le dernier projet est celui de la réédition du *Dictionnaire du trésor de la langue française au Québec*. Comme mentionné l'année dernière, la CEFAN a accepté d'accompagner Claude Poirier dans la réalisation d'une nouvelle édition du

*Dictionnaire du trésor de la langue française au Québec* qui sera publié aux Presses de l'Université Laval. Le projet est d'envergure et va bon train. La Chaire est particulièrement heureuse de l'adjonction du linguiste Robert Vézina pour la réalisation de ce projet important pour l'Université Laval et, plus particulièrement, pour la Faculté des lettres et des sciences humaines.

## Annexe A

### **Liste des publications de la Chaire**

Les premiers ouvrages de la collection de la CEFAN parus entre 1991 et 2004 sont accessibles sur le site d'Érudit.

#### **Collection « Culture française d'Amérique » Les Presses de l'Université Laval**

- 2020 Jimmy Thibault, Michael Poplyansky, Stéphanie Saint-Pierre, Chantal White, *Paroles et regards de femmes en Acadie*, 341 p.
- 2019 Kristin Reinke (dir.), *Attribuer un sens. La diversité des pratiques langagières et les représentations sociales*, 320 p.
- 2018 Anne Klein et Martine Cardin (dir.), *Consommer l'information. De la gestion à la médiation documentaire*, 202 p.
- 2018 Martin Pâquet et Serge Dupuis (dir.), *Faire son temps. Usages publics du passé dans les francophonies nord-Américaine*, 352 p.
- 2017 Gratien Allaire, Peter Dorrington et Mathieu Wade (dir.), *Résilience, résistance et alliance. Penser la francophonie canadienne différemment*, 296 p.
- 2016 Guylaine Martel et Roger de la Garde (dir.), *La parole publique*, 202 p.
- 2016 Martine Roberge (dir.), *Valoriser la culture francophone : des stratégies communautaires et identitaires*, 238 p.
- 2016 Aline Francoeur (dir.), *Adaptations dans les espaces francophones. Formes, expressions et diffusion*, 206 p.
- 2015 Michelle Landry, Martin Pâquet et Anne Gilbert (dir.), *Mémoires et mobilisations*, 318 p.
- 2014 Jean-Philippe Warren (dir.), *Les soldats du pape*, 143 p.
- 2014 Benoit Doyon-Gosselin, David Bélanger et Cassie Bérard (dir.), *Les institutions littéraires en question dans la franco-Amérique*, 378 p.
- 2014 Patrick Clarke (dir.), *Clio en Acadie. Réflexions historiques*, 255 p.
- 2014 Annie Pilote (dir.), *Francophones et citoyens du monde : identités, éducation et engagement*, 292 p.
- 2013 Claude Hauser, Pauline Milani, Martin Pâquet et Damir Skenderovic (dir.), *Sociétés de migration en débats. Québec-Canada-Suisse*. 236 p.
- 2013 Martin Pâquet, Matteo Sanfilippo et Jean-Philippe Warren (dir.), *Le Saint-Siège, le Québec et l'Amérique française. Les archives vaticanes, pistes et défis*. 308 p.

- 2012 Lucille Guilbert (dir.), *Mouvements associatifs dans la francophonie nord-américaine*, 257 p.
- 2010 Laurier Turgeon et André Charbonneau (dir.), *Patrimoines et identités*, 316 p.
- 2009 Josette Brun (dir.), *Paroles de femmes, silence des médias ? La culture d'expression française en Amérique du Nord de la Nouvelle-France à nos jours*, 246 p.
- 2008 Marcel Martel et Martin Pâquet (dir.), *Légiférer en matière linguistique*, 449 p.
- 2007 Martin Pâquet (dir.), *Balises et références. Acadies, francophonies*, 565 p.
- 2007 Louis Jolicoeur (dir.), *Traduction et enjeux identitaires dans le contexte des Amériques*, 194 p.
- 2006 Yves Frenette, Marcel Martel et John Willis (dir.), *Envoyer et recevoir. Lettres et correspondances dans les diasporas francophones*, 298 p.
- 2006 Michel Beauchamp et Thierry Watine (dir.), *Médias et milieux francophones*, 300 p.
- 2004 Diane Vincent et Denise Deshaies (dir.), *Discours et constructions identitaires*, 228 p.
- 2003 Simon Langlois et Jocelyn Létourneau (dir.), *Aspects de la nouvelle francophonie canadienne*, 325 p.
- 2003 Lucille Guilbert (dir.), *Médiations et francophonie interculturelle*. 224 p.
- 2002 Monique Moser-Verrey (dir.), *Les cultures du monde au miroir de l'Amérique française*, 234 p.
- 2002 Yves Frenette, Martin Pâquet et Jean Lamarre (dir.), *Les parcours de l'histoire. Mélanges en l'honneur d'Yves Roby*, 368 p.
- 2000 Andrée Fortin (dir.), *Produire la culture, produire l'identité ?*, 264 p.
- 1999 Florian Sauvageau (dir.), *Variations sur l'influence culturelle américaine*, 262 p.
- 1999 Marie-Andrée Beaudet (dir.), *Échanges culturels entre les deux solitudes*, 220 p.
- 1999 Eric Waddell (dir.), *Dialogue des cultures*, 244 p.
- 1997 Françoise Tétu de Labsade (dir.), *La littérature et le dialogue interculturel*, 247 p.
- 1996 André Turmel (dir.), *Culture, institution et savoir*, 227 p.
- 1996 Yves Roby (dir.), *Érudition, humanisme et savoir. Actes du colloque en l'honneur de Jean Hamelin*, 427 p.
- 1996 Brigitte Caulier (dir.), *Religion, culture, sécularisation ? Les expériences francophones en Amérique du Nord*, 210 p.
- 1995 Jacques Mathieu (dir.), *La mémoire dans la culture*, 344 p.
- 1995 Simon Langlois (dir.), *Identité et cultures nationales. L'Amérique française en mutation*, 377 p. Épuisé.
- 1994 Claude Poirier (dir.), Aurélien Boivin, Cécyle Trépanier et Claude Verreault (coll.), *Langue, espace, société : Les variétés du français en Amérique du Nord*, 489 p.
- 1994 Jocelyn Létourneau (dir.), Roger Bernard (coll.), *La question identitaire au Canada francophone. Récits, parcours, enjeux, hors-lieux*, 292 p. Épuisé.

- 1993 Gérard Bouchard (dir.), Serge Courville (coll.), *La construction d'une culture. Le Québec et l'Amérique française*, 445 p.
- 1992 Joseph Melançon (dir.), *Les métaphores de la culture*, 294 p.
- 1991 Dean Louder (dir.), *Le Québec et les francophones de la Nouvelle-Angleterre*, 309 p.
- 1991 Jacques Mathieu (dir.), *Les dynamismes de la recherche au Québec*, 272 p.

### **Collection « Conférences publiques de la CEFAN », CEFAN/Nota bene**

- 2007 François Paré, *Le fantasme d'Escanaba*, 181 p.
- 2003 Gérard Bouchard, *Raison et contradiction. Le mythe au secours de la pensée*, 130 p.
- 2002 Raymond Boudon, *Déclin de la morale ? Déclin des valeurs ?*, 170 p.
- 1999 Daniel Le Couédic, *Le résistant arrachement au passé*, 96 p.
- 1996 Sergio Kokis, *Les langages de la création*, 76 p.
- 1995 Fernand Dumont, *L'avenir de la mémoire*, 96 p.

### **Hors collection**

- 2014 Mélanie Lanouette, Marianne Amar, Yves Frenette et Martin Pâquet (dir.), *Musées, histoire, migrations*, 247 p.
- 2008 Isabelle Clerc et Céline Beaudet (dir.), *Langue, médiation et efficacité communicationnelle*, 238 p.
- 2003 Simon Langlois et Jean-Louis Roy (dir.), *Briser les solitudes ? Les francophonies canadienne et québécoise*, Québec, Nota bene, 196 p.
- 1995 Jacques Mathieu (dir.), *Expressions de mémoire*, CEFAN, 242 p.
- 1994 Fernand Harvey (dir.), *La région culturelle. Problématique interdisciplinaire*, Québec, IQRC/CEFAN, 231 p.
- 1992 Roger de la Garde et Denis Saint-Jacques (dir.), *Les pratiques culturelles de grande consommation. Le marché francophone*, Québec, Nuit blanche/CEFAN, 251 p.
- 1991 Pierre Hamelin (dir.), *La création en milieu universitaire*, Québec, CEFAN, 90 p. Épuisé.
- 1991 Jeanne Demers, Clément Moisan et Gilles Paquet (dir.), *La pratique humaniste*, Ottawa/Québec, SRC/CEFAN, 82 p.
- 1991 André Côté (dir.), *Les lettres et les arts dans la formation des enseignants*, Québec, CEFAN, 68 p.